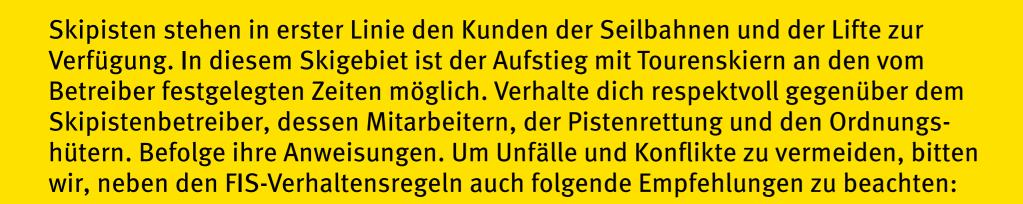


Pistentouren Sicher & Fair!

10 Empfehlungen für Pistentourengeher

Scialpinismo sulle piste Safe & Fair!

10 consigli per chi fa scialpinismo sulle piste da sci



Le piste da sci sono a disposizione in primo luogo dei clienti degli impianti di risalita. Il gestore di questo comprensorio sciistico consente l'uso delle piste per la pratica dello scialpinismo solo in determinati orari. Comportati rispettosamente nei confronti degli addetti agli impianti di risalita, delle forze di soccorso e delle forze dell'ordine. Segui le loro indicazioni. Per evitare incidenti e conflitti, siete pregati di rispettare – oltre le direttive della FIS – anche le seguenti raccomandazioni:



Warnhinweise ernst nehmen und lokale Regelungen einhalten.

Prendete seriamente i cartelli di avvertimento e rispettate i regolamenti locali.



Bei Abendregelungen: Bis zur definierten Uhrzeit die Pisten verlassen. Die Uhrzeit legt der Betreiber des Skigebietes fest.

In caso di salite notturne: lasciate le piste entro l'orario stabilito dal gestore del comprensorio sciistico.



Gesperrte Pisten oder Pistenteile dürfen nicht betreten

werden. Beim Einsatz von Pistengeräten – insbesondere mit Seilwinden – oder bei Lawinensprengungen, etc. kann es zu lebensgefährlichen Situationen kommen. Pisten sind daher aus Sicherheitsgründen für die Dauer der Arbeiten gesperrt.

È vietato l'accesso alle piste chiuse o parzialmente chiuse.

estremamente pericolose e potenzialmente fatali: per questi

detonazione controllata di valanghe può creare situazioni

motivi le piste sono chiuse per tutta la durata dei lavori.

La circolazione di battipista, specie con verricello o la



Sich sichtbar machen. Bei Dunkelheit oder schlechter Sicht Stirnlampe, reflektierende Kleidung etc. verwenden.

Rendetevi visibili. Con buio o scarsa visibilità indossate una lampada frontale, abbigliamento rifrangente ecc.



Nur ausgewiesene Aufstiegsrouten und freigegebene

Utilizzate solo i percorsi consentiti espressamente per la salita con gli sci da scialpinismo.



Hunde nicht auf Pisten mitnehmen.

Non portate i cani sulle piste.



Abfahrtspisten benützen.



Ausgewiesene Parkplätze benützen und anfallende Parkgebühren entrichten.

Parcheggiate solo nei parcheggi indicati e pagate le tariffe dovute.



Nicht über Skipisten aufsteigen.

La salita sulle piste è vietata per legge.

Non salite sulle piste.

Der Aufstieg über die Skipisten ist gesetzlich verboten. Ausnahme: am Pistenrand ist eine Aufstiegsspur ausgewiesen und eindeutig abgegrenzt.



Auch auf Pisten sind Tourengeher eigenverantwortlich unterwegs. Alpine Gefahren beachten und Situationen selbst einschätzen.

Anche sulle piste gli scialpinisti sono responsabili per la propria incolumità e devono valutare con cautela le situazioni e i pericoli di un ambiente innevato.



Frisch präparierte Pisten nur im Randbereich befahren.

Über Nacht festgefrorene Spuren können die Pistenqualität am Folgetag stark beeinträchtigen.

Utilizzate solo la parte laterale delle piste appena preparate.

Altrimenti le tracce lasciate si gelano durante la notte e riducono la qualità della pista il giorno seguente.



Lokale Regelungen der Skigebiete für Pistentourengeher:

alpenverein.it/pistentouren

